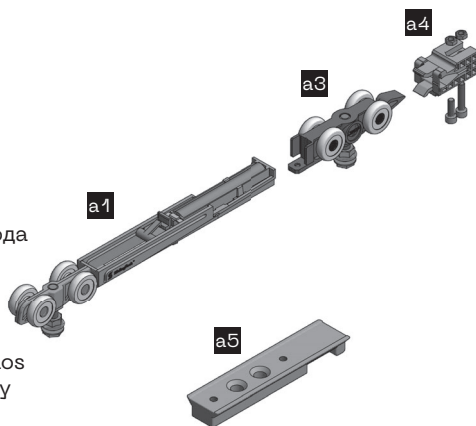
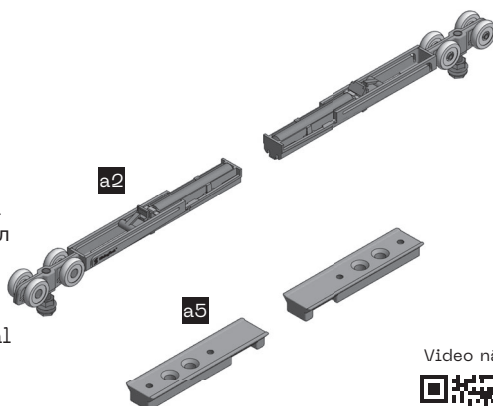


TLUMÍČÍ DORAZ – TLMIAČI DORAZ – DAMPING STOP  
– SOFTSTOPP – ДЕМПФИРУЮЩИЙ ОГРАНИЧИТЕЛЬ ХОДА  
– ШУМОПОГЛЪЩАЩ ОГРАНИЧИТЕЛ – ÜTKÖZÉSCSILLAPÍTÓ  
– PRIGUŠNI ZAUSTAVLJAČ – МЕНКО ЗАПІРАНЈЕ – OPRITOR  
DE AMORTIZARE – ДЕМПФЕРНИЙ ОБМЕЖУВАЧ ХОДУ

Jednostranný tlumící doraz  
Jednostranný tlmiači doraz  
One-sided soft close  
Einseitiger softstopp  
Односторонним тихим ограничителем хода  
Едностраниен безшумен ограничител  
Egyoldali ütközéscsillapító  
Jednostrano tiho zaustavljanje  
Enostranski tihi zaustavljalec  
Opritor unilateral/unidirectional silențios  
Одностороннім тихим обмежувачем ходу



Oboustranný tlumící doraz  
Obojstranný tlmiači doraz  
Two-sided damping stop  
Beidseitiger Softstopp  
Двусторонний тихий ограничитель хода  
Двустраниен шумопоглъщащ ограничител  
Kétoldali ütközéscsillapító  
Obostrani tihi zaustavljač  
Obojestranski tihi zaustavljalec  
Opritor silențios bilateral/bidirectional  
Двустороннім тихий обмежувач ходу



Video návod



Video tutorial



- CZ**
- \*1 Tichý doraz montujeme vždy v natažené poloze.
  - \*2 K seřízení čelistí.
  - \*3 K zafixování v kolejnici.

- SK**
- \*1 Tichý doraz montujeme vždy v natiahnutej polohe.
  - \*2 Na nastavenie čelustí.
  - \*3 Na zafixovanie v koľajnici.

- EN**
- \*1 The soft closing mechanism is always installed in extended position.
  - \*2 For clamp adjustment.
  - \*3 For fastening in rail.

- DE**
- \*1 Softstopp immer in gestreckter Position montieren.
  - \*2 Zur Einstellung der Backen.
  - \*3 Zur Fixierung in der Laufschiene.

- RU**
- \*1 Тихий ограничитель хода монтировать всегда в натянутом состоянии.
  - \*2 Для регулировки колодок.
  - \*3 Для фиксации в рельсовой направляющей.

- BG**
- \*1 Мекото спиране монтираме винаги в разтегнато положение.
  - \*2 За регулиране на челюстите.
  - \*3 За фиксиране в релсата.

- HU**
- \*1 Az ütközéscsillapítót mindig kifeszített helyzetben szereljük.
  - \*2 A pofák beállításához.
  - \*3 A sínbe rögzítéshez.

- HR**
- \*1 Tihi zaustavljač uvijek montirati u produženom položaju.
  - \*2 Za podešavanje čeljusti.
  - \*3 Za fiksiranje u vodilici.

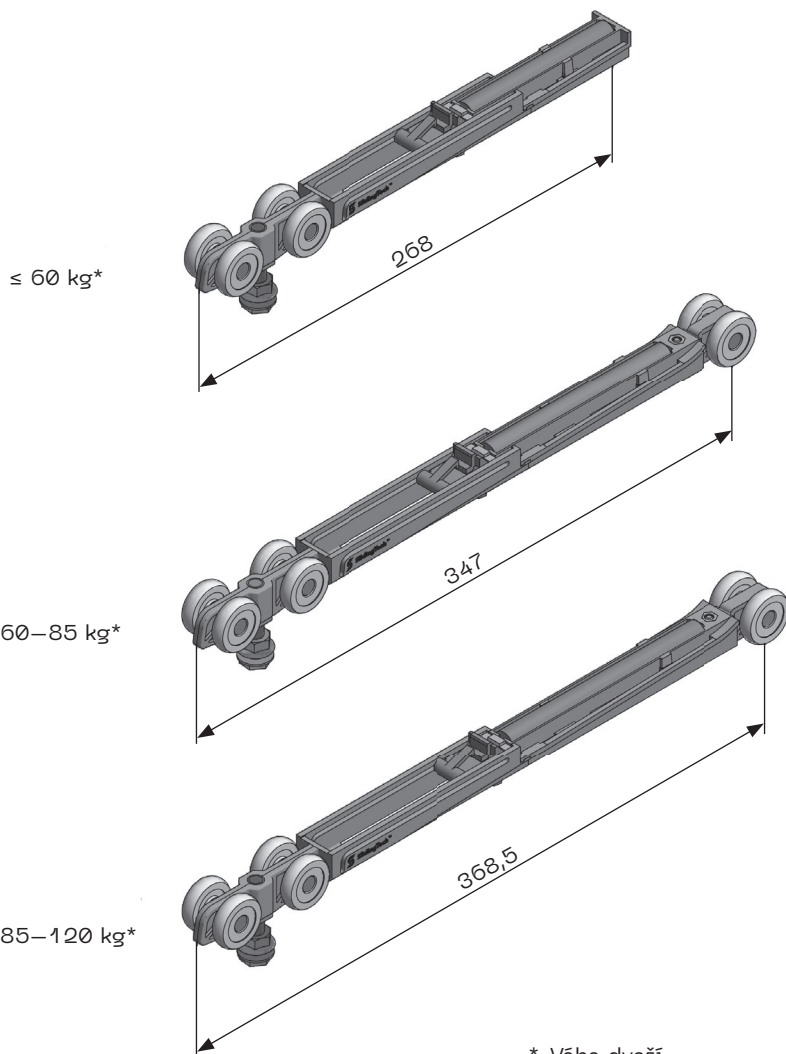


- SL** \*1 Mehki zaustavljaliec montiramo vedno v raztegnjenem položaju.  
\*2 Za prilagajanje čeljusti.  
\*3 Za fiksiranje v tirnici.

- RO** \*1 Opritorul silențios se montează întotdeauna în poziție deschisă.  
\*2 Pentru reglarea fălcilor.  
\*3 Pentru fixarea șinelor.

- UA** \*1 Тихий обмежувач ходу монтувати завжди в натягнутому стані.  
\*2 Для регулювання колодок.  
\*3 Для фіксації в рейковій направляючій.

- K – Kolejnice
- Kolajnica
- Rails
- Laufschiene
- Рельсовая направляющая
- Релси
- Șin
- Vodilica
- Vodilo
- Șină
- Рейкова направляюча

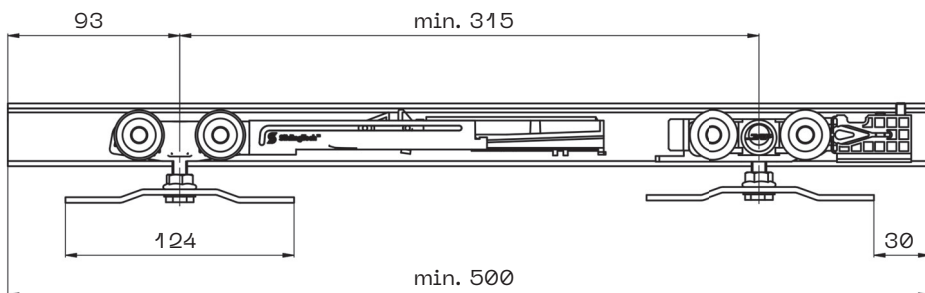


\* Váha dverí  
 Váha dverí  
 Door weight  
 Türgewicht  
 Вес двери  
 Тегло на вратата  
 Az ajtó súlya  
 Težina vrata  
 Masa vrat  
 Greutatea ușii  
 Вага дверей

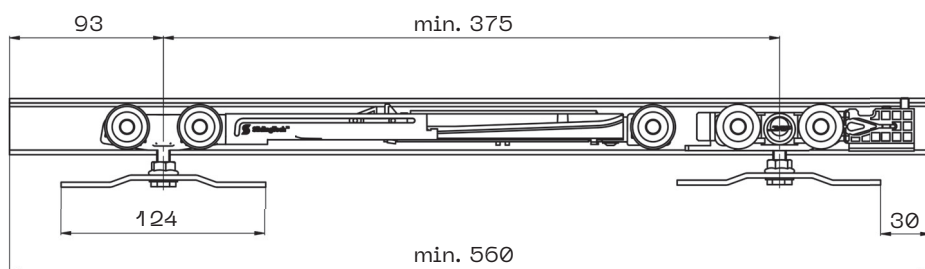
JEDNOSTRANNÝ TLUMÍČÍ DORAZ – JEDNOSTRANNÝ TLMIAČI DORAZ  
 – ONE-SIDED SOFT CLOSE – EINSEITIGER SOFTSTOPP – ОДНОСТОРОННИМ ТИХИМ  
 ОГРАНИЧИТЕЛЕМ ХОДА – ЕДНОСТРАНЕН БЕЗШУМЕН ОГРАНИЧИТЕЛ  
 – EGYOLDALI ÜTKÖZÉSCSILLAPÍTÓ – JEDNOSTRANO TIHO ZAUSTAVLJANJE  
 – ENOSTRANSKI TIHI ZAUSTAVLJALEC – OPRITOR UNILATERAL/UNIDIRECȚIONAL  
 SILENȚIOS – ОДНОСТОРОННИМ ТИХИМ ОБМЕЖУВАЧЕМ ХОДУ

Pro dřevěné dveře – Pre drevené dvere – For wooden doors – Für Holztüren  
 – Для деревянных дверей – За дървени врати – Faajtókhöz – Za drvena vrata  
 – Za lesena vrata – Pentru uși de lemn – Для дерев'яних дверей

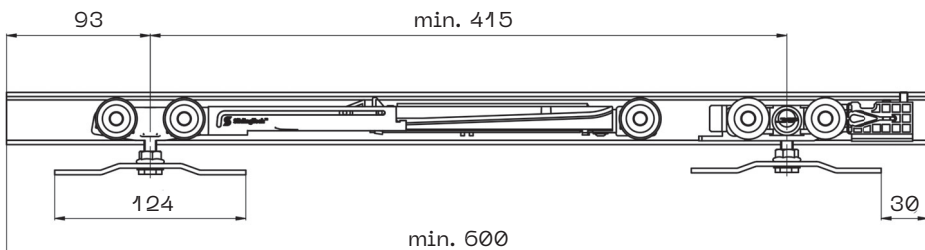
≤ 60 kg\*



60–85 kg\*



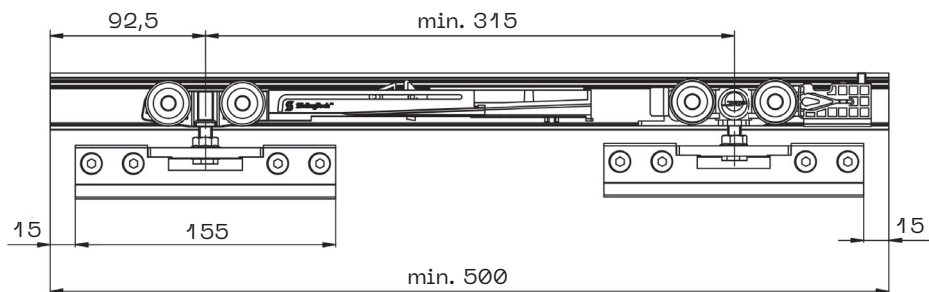
85–120 kg\*



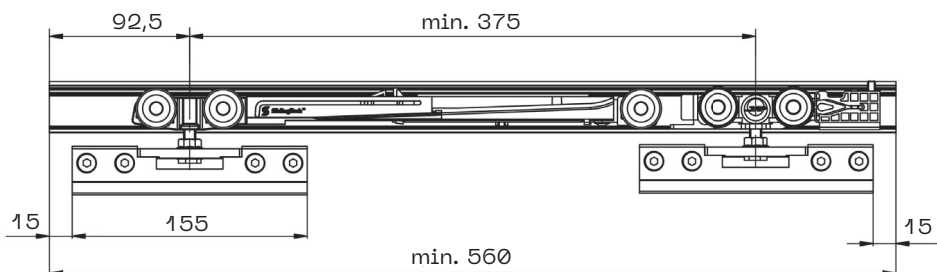
JEDNOSTRANNÝ TLUMÍCÍ DORAZ – JEDNOSTRANNÝ TLMIAČI DORAZ  
 – ONE-SIDED SOFT CLOSE – EINSEITIGER SOFTSTOPP – ОДНОСТОРОННИМ ТИХИМ  
 ОГРАНИЧИТЕЛЕМ ХОДА – ЕДНОСТРАНЕН БЕЗШУМЕН ОГРАНИЧИТЕЛ  
 – EGYOLDALI ÜTKÖZÉSCSILLAPÍTÓ – JEDNOSTRANO TIHO ZAUSTAVLJANJE  
 – ENOSTRANSKI TIHI ZAUSTAVLJALEC – OPRITOR UNILATERAL/UNIDIRECȚIONAL  
 SILENȚIOS – ОДНОСТОРОННИМ ТИХИМ ОБМЕЖУВАЧЕМ ХОДУ

Pro skleněné dveře – Pre sklenené dvere – For glass doors – Für Glastüren  
 – Для стеклянных дверей – За стъклені врати – Üvegajtókhöz – За staklena vrata  
 – Za steklena vrata – Pentru uși de sticlă – Для скляних дверей

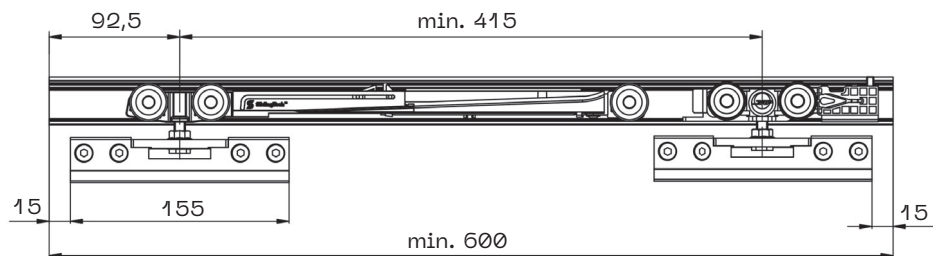
≤ 60 kg\*



60–85 kg\*



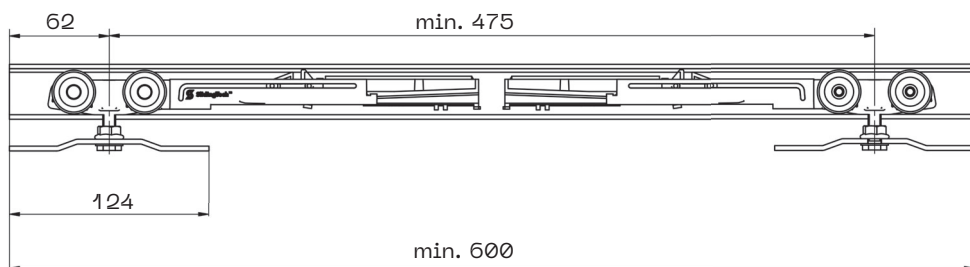
85–120 kg\*



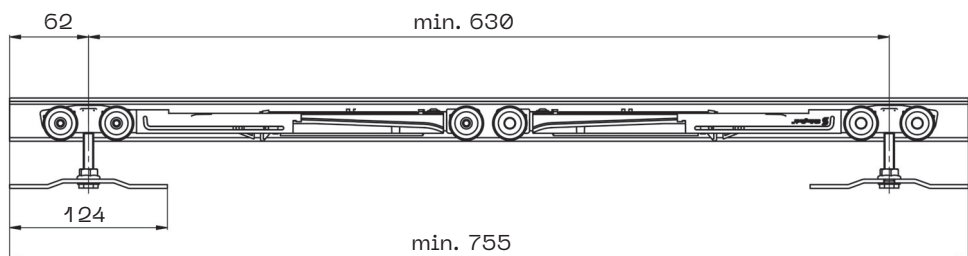
OBOUSTRANNÝ TLUMÍČÍ DORAZ – OBOJSTRANNÝ TLMIACI DORAZ  
 – TWO-SIDED DAMPING STOP – BEIDSEITIGER SOFTSTOPP – ДВУСТОРОННИЙ ТИХИЙ  
 ОГРАНИЧИТЕЛЬ ХОДА – ДВУСТРАНЕН ШУМОПОГЛЪЩАЩ ОГРАНИЧИТЕЛ – KÉTOLDALI  
 ÜTKÖZÉSCSILLAPÍTÓ – OBOSTRANI TIHI ZAUSTAVLJAČ – OBOJESTRANSKI TIHI  
 ZAUSTAVLJALEC – OPRITOR SILENŢIOS BILATERAL/BIDIRECŢIONAL  
 – ДВОСТОРОННІЙ ТИХИЙ ОБМЕЖУВАЧ ХОДУ

Pro dřevěné dveře – Pre drevené dvere – For wooden doors – Für Holztüren  
 – Для деревянных дверей – За дървени врати – Faajtókhöz – Za drvena vrata  
 – Za lesena vrata – Pentru uși de lemn – Для дерев'яних дверей

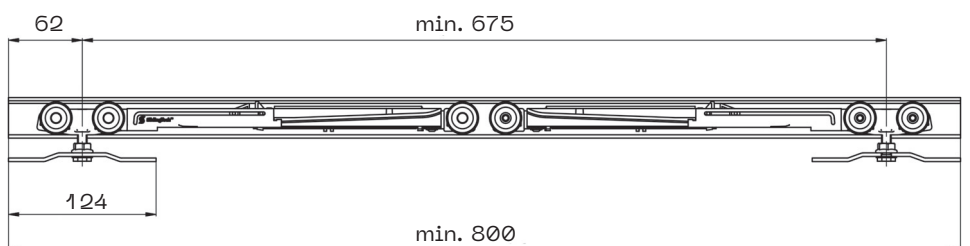
≤ 60 kg\*



60–85 kg\*



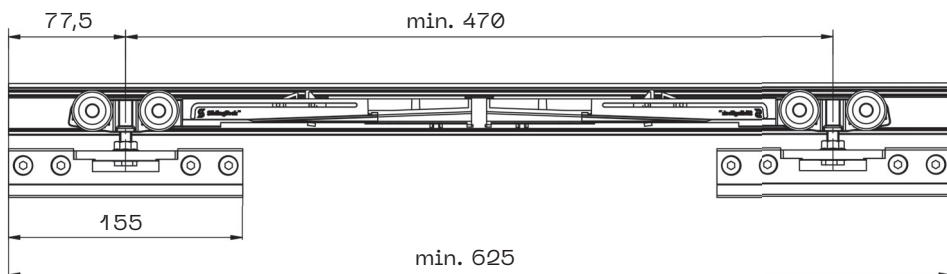
85–120 kg\*



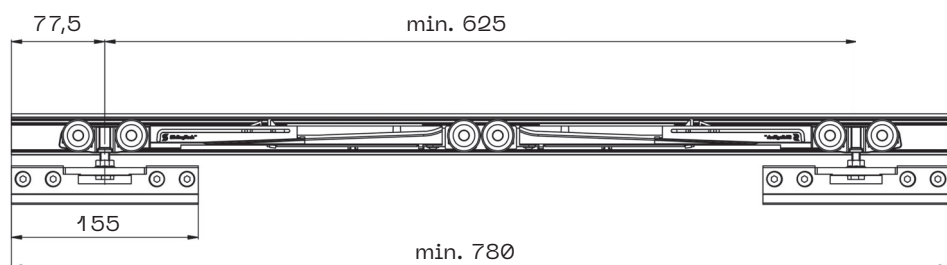
OBOUSTRANNÝ TLUMÍČÍ DORAZ – OBOJSTRANNÝ TLMIAČI DORAZ  
 – TWO-SIDED DAMPING STOP – BEIDSEITIGER SOFTSTOPP – ДВУСТОРОННИЙ ТИХИЙ  
 ОГРАНИЧИТЕЛЬ ХОДА – ДВУСТРАНЕН ШУМОПОГЛЪЩАЩ ОГРАНИЧИТЕЛ – KÉTOLDALI  
 ÜTKÖZÉSCSILLAPÍTÓ – OBOSTRANI TIHI ZAUSTAVLJAČ – OBOJESTRANSKI TIHI ZAUS-  
 TAVLJALEC – OPRITOR SILENȚIOS BILATERAL/VIDIRECȚIONAL  
 – ДВОСТОРОННИЙ ТИХИЙ ОБМЕЖУВАЧ ХОДУ

Pro skleněné dveře – Pre sklenené dvere – For glass doors – Für Glastüren  
 – Для стеклянных дверей – За стъклени врати – Üvegajtókhöz – Za staklena vrata  
 – Za staklena vrata – Pentru uși de sticlă – Для скляних дверей

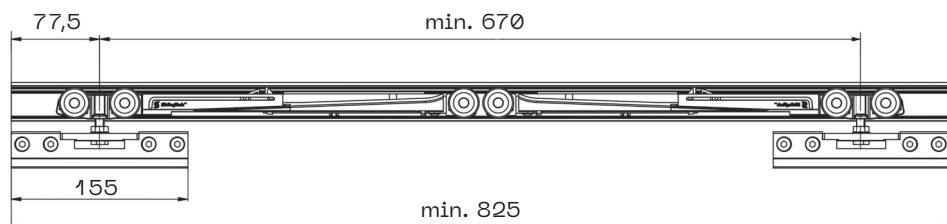
≤ 60 kg\*



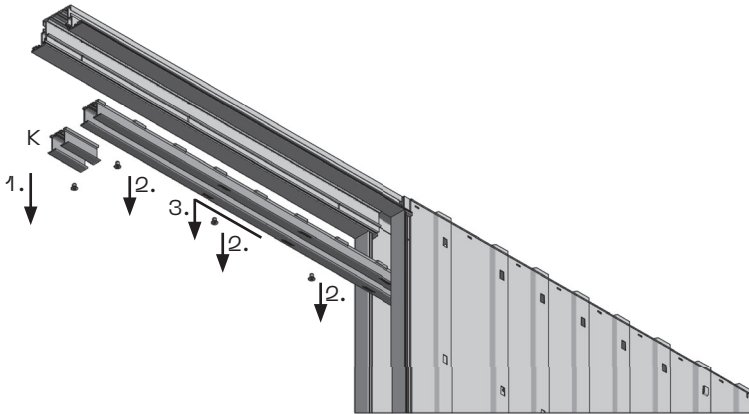
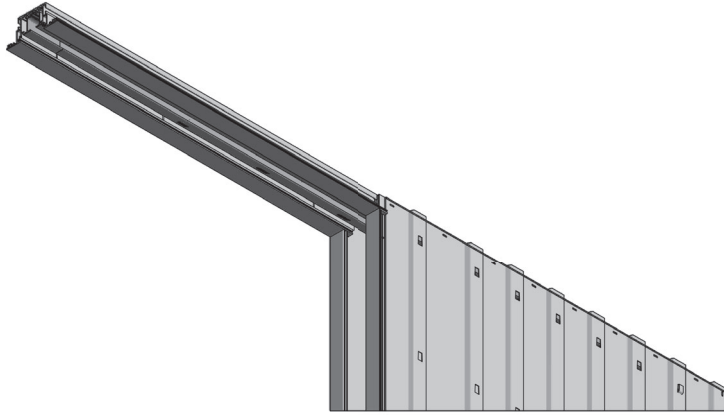
60–85 kg\*



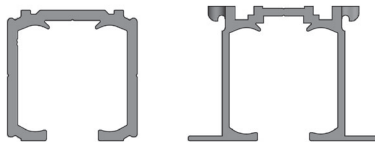
85–120 kg\*

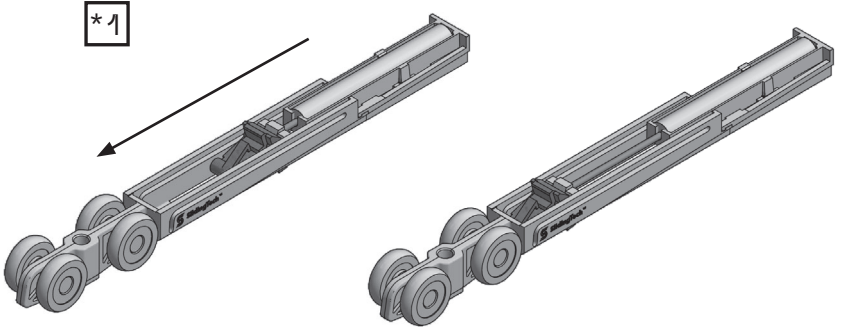


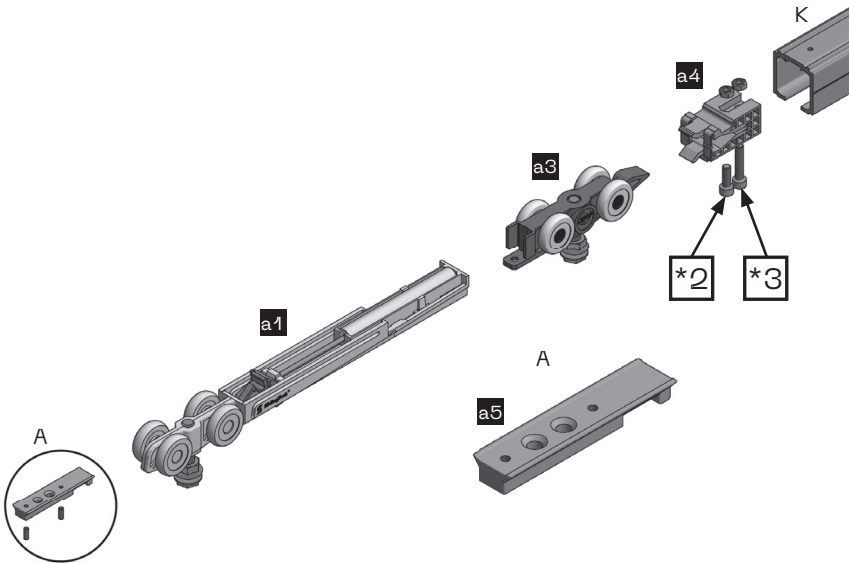




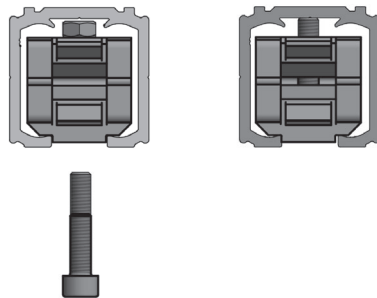
Туру kolejnic – Туру kołajnic – Rail types – Laufschiementypen – Типы рельсовых направляющих – Типове релси – Síntípusok – Vrste vodilica – Tip tirnic – Tip de șină – Типи рейкових направляючих



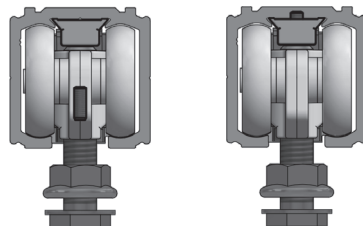




Upevnění dorazu  
 Upevnenie nárazníka  
 Bumper mounting  
 Befestigung des Anschlags  
 Крепление бампера  
 Закрепване на упора  
 Az ütköző rögzítése  
 Pričvrščenje odbojnika  
 Pričvrstitev odbojnika  
 Fixarea barei de protecție  
 Закріплення бампера

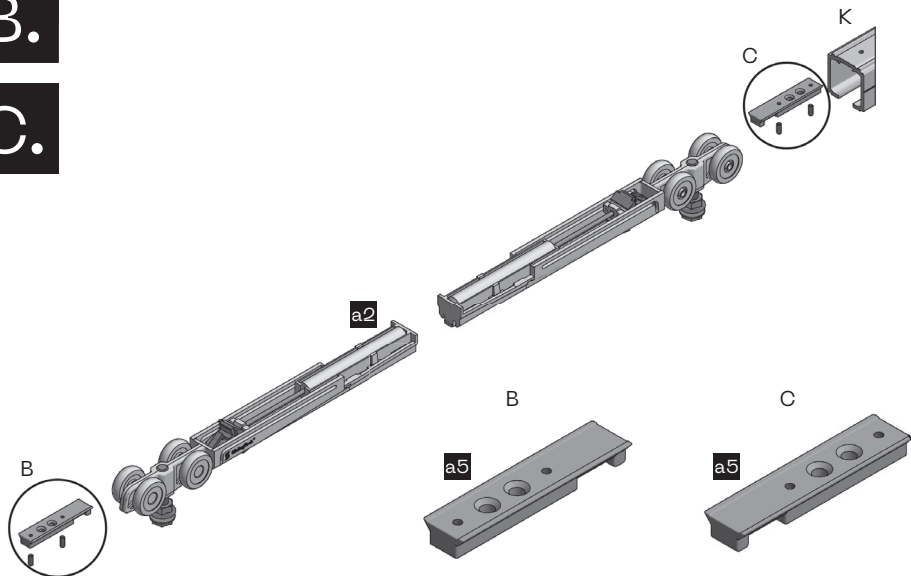


Upevnění aktivátoru  
 Upevnenie aktivátora  
 Activator mounting  
 Befestigung des Aktivators  
 Крепление активатора  
 Закрепване на активатора  
 Az aktiváló rögzítése  
 Pričvrščenje aktivatorja  
 Pričvrstitev aktivatorja  
 Fixarea activatorului  
 Закріплення активатора



B.

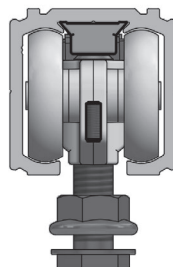
C.

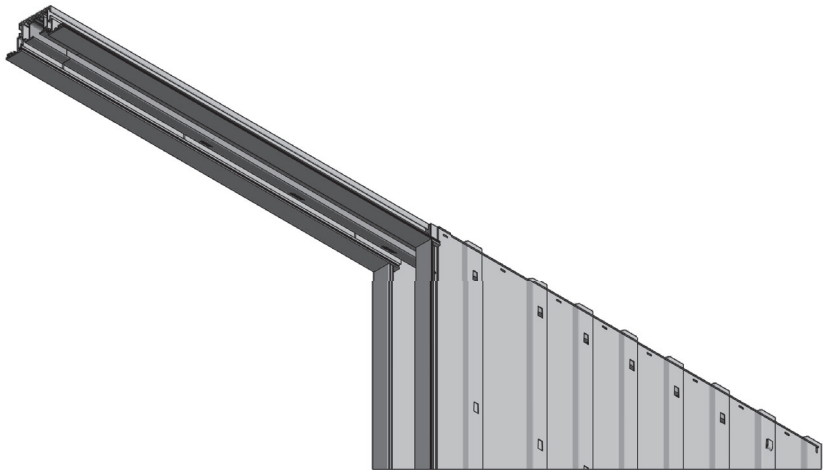
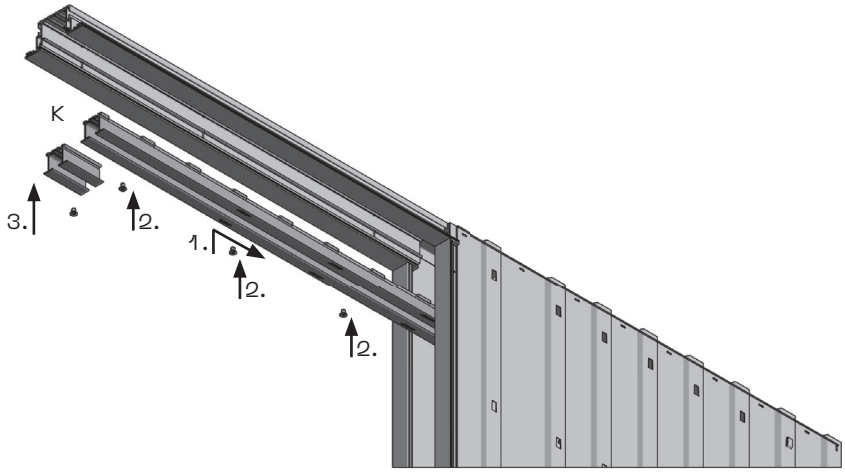


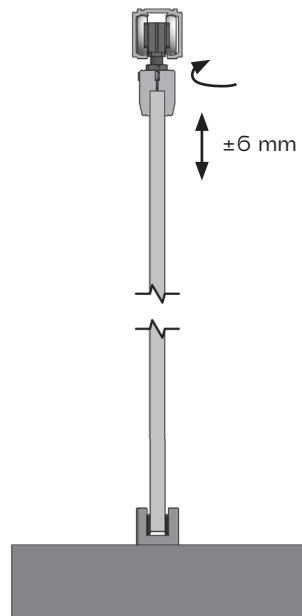
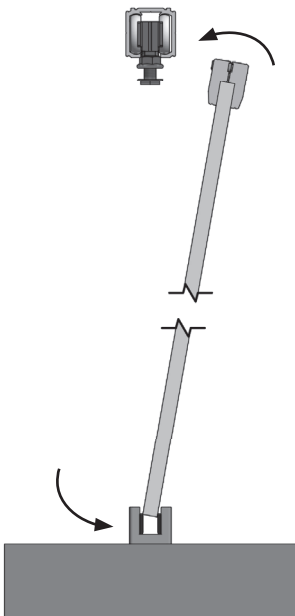
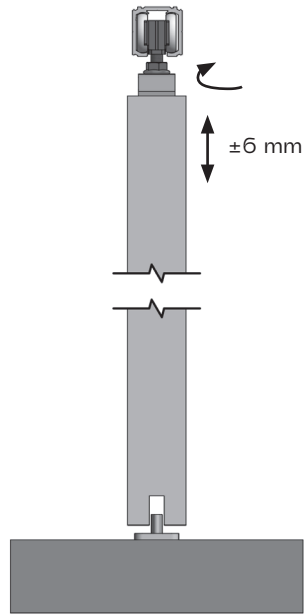
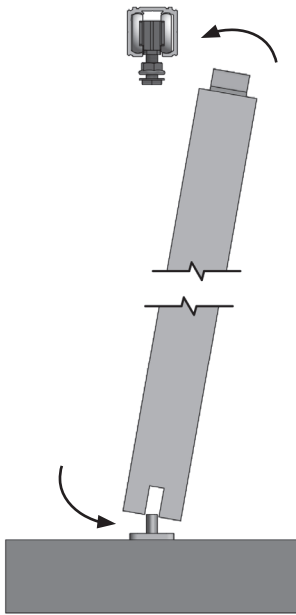
Upevnění 1. aktivátoru  
Upevnenie 1. aktivátora  
Mounting the 1st activator  
Befestigung 1. des Aktivators  
Крепление 1-го активатора  
Монтаж на 1-ри активатор  
Az aktiváló rögzítése 1  
Pričvrščenje 1. aktivátora  
Pričvrstitev 1. aktivatorja  
Fixarea 1. activatorului  
Закріплення 1-го активатора



Upevnění 2. aktivátoru  
Upevnenie 2. aktivátora  
Mounting the 2nd activator  
Befestigung 2. des Aktivators  
Крепление 2-го активатора  
Монтаж на 2-ри активатор  
Az aktiváló rögzítése 2  
Pričvrščenje 2. aktivátora  
Pričvrstitev 2. aktivatorja  
Fixarea 2. activatorului  
Закріплення 2-го активатора









# JAP

## JAP FUTURE S.R.O.

Nivky 67,  
750 02 Přerov III – Lověšice  
Czech Republic

IČ: 05533139, DIČ: CZ05533139  
+420 581 587 811  
jap@japcz.cz

-  [www.japcz.cz](http://www.japcz.cz)
-  [www.jap.sk](http://www.jap.sk)
-  [www.japcz.com](http://www.japcz.com)
-  [www.japcz.de](http://www.japcz.de)
-  [www.japcz.ru](http://www.japcz.ru)
-  [www.jap.bg](http://www.jap.bg)
-  [www.japhu.hu](http://www.japhu.hu)